



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 24 mei 2018

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 50.020-50.021-50.022/III/N

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 18 mei 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar Nederlandse afdeling (NA) drie klachten ingediend tegen De Lijn wegens het geven van eentalig Franse namen aan bushaltes die zich in gemeenten van het eentalig Nederlandse taalgebied bevinden.

Het betreft de volgende haltes (vermeld op het vervoersplan van De Lijn en op borden aan de betreffende haltes):

- 1) de bushalte “Basse Flandre” in Wervik;
- 2) de bushalte “Rossignol” in Kemmel;
- 3) de bushalte “Comte de Flandre” in Oost-Vleteren.

In antwoord op de vraag naar uw standpunt ter zake deelde u bij brief van 13 februari 2018 het volgende mee:

“Na onderzoek van deze “plaatsbenamingen” blijkt dat ze een historische achtergrond hebben, in de volksmond effectief zo worden benoemd en ook zo gekend zijn in toeristische gidsen en op (wandel)kaarten.

- Wervik- Basse Flandre: genoemd naar de wijk Laag-Vlaanderen, Basse Flandre in de volksmond. Deze benaming staat ook vermeld in toeristische gidsen en op Google.
- Kemmel- Rossignol: genaamd naar de plaats van de vroegere “Estaminet Rossignol”; nu gekend als een “plaatsnaam” waarnaar ook in officiële gidsen wordt verwezen voor begraafplaats WO I.
- Oostvleteren- Comte de Flandre: genaamd naar de plaats van de vroegere herberg “Au Comte de Flandre” langs de Woestenstraat; ook zo terug te vinden op o.a. topografische- en wandelkaarten.”

Als gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse Regering wordt de Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn beheerst door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI).

Conform artikel 39 GWHI is op de in artikel 37 GWHI bedoelde diensten van de Vlaamse regering, waarvan de werkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, de taalregeling van toepassing die door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) aan de plaatselijke diensten van die gemeenten is opgelegd voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen (zie VCT-advies 33.043 van 13 september 2001).

Bushaltes zijn plaatselijke diensten in de zin van de SWT. De teksten, vermeldingen en benamingen die er zijn aangebracht, zijn mededelingen aan het publiek (zie VCT-adviezen 33.442 van 22 november 2001 en 37.077 van 16 februari 2006)

De benamingen van bushaltes die worden aangebracht op halteborden of op het vervoersplan van De Lijn, zijn berichten en mededelingen aan het publiek en dienen in de gemeenten van het Nederlandse taalgebied uitsluitend in het Nederlands te worden gesteld (artikel 11, § 1, SWT).

#### 1. Bushalte “Basse Flandre” in Wervik

Aangezien de naam van de halte verwijst naar een bestaande wijk in Wervik, die officieel de benaming Laag-Vlaanderen draagt, dient de halte aangeduid te worden met deze Nederlandstalige benaming.

De Nederlandse afdeling van de VCT acht de klacht tegen de benaming “Basse Flandre” ontvankelijk en gegrond.

#### 2. Bushalte “Rossignol” in Kemmel

Volgens het gemeentebestuur van Heuvelland (Kemmel) is historisch gezien zowel de Nederlandstalige als de Franstalige versie van de naam in gebruik maar op de topokaart is geen van beide aangeduid.

De Nederlandse afdeling van de VCT oordeelt dat de Nederlandstalige versie van de benaming, met name “Nachtegaal”, dient gebruikt te worden voor het aanduiden van de betreffende halte in Kemmel. Zij acht de klacht tegen de benaming “Rossignol” ontvankelijk en gegrond.

#### 3. Bushalte “Comte de Flandre” in Oostvleteren

Volgens het gemeentebestuur van Oostvleteren is “Comte de Flandre” een plaatsnaam die voorkomt op topografische kaarten en bijgevolg voldoet aan de Belgische taalwetgeving. Volgens de Intergemeentelijke archivaris Poperinge-Vleteren staat in het boek over de geschiedenis van Oostvleteren, bij de herbergen “Au Comte de Flandre” vermeld. Bij cafés waarvan de naam lange tijd in het Nederlands en lange tijd in het Frans geschreven werd, staat de naam in het Nederlands en in het Frans in de titel vermeld. “Au Comte de Flandre” staat in de titel alleen in het Frans vermeld. In historische kranten wordt er steeds over “Au Comte de Flandre” geschreven en ook in de beeldbank van het archief komt enkel de Franse term “Au Comte de Flandre” voor, nooit Graaf van Vlaanderen.

De Nederlandse afdeling van de VCT acht de klacht tegen de benaming “Comte de Flandre” ontvankelijk maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter van de  
Nederlandse afdeling,